



MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania

Redaktor: Zygmunt Zaleski

Informations Statistiques de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań

Rédacteur: Zygmunt Zaleski

Rocznik 25 (25-e Année)

Kwiecień 1936 (Avril 1936)

Nr. 4

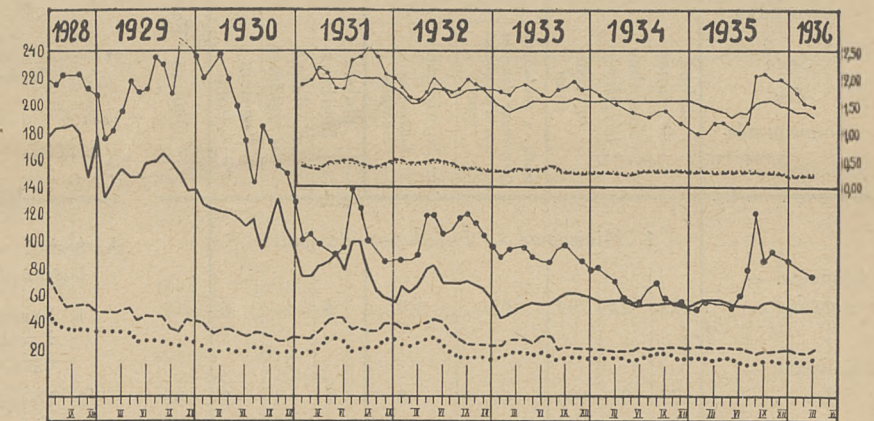
Treść: I. Naturalny ruch ludności. — II. Zdrowotność. — III. Nieruchomości; stosunki mieszkaniowe. — IV. Życie gospodarcze. — V. Praca. — VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. — VII. Aproprowiacja mięsna. — VIII. Varia.

Sommaire: I. Mouvement naturel de la population. — II. Santé publique. — III. Immeubles; logements. — IV. La vie économique. — V. Travail. — VI. Prix des articles de première nécessité. — VII. Approvisionnement en viande. — VIII. Varia. (Divers). —

Ruch cen hurt. i detal. — Mouvement des prix de gros et de dét.

za 100 kg złotych — par 100 kg zł

za 1 kg złotych — par 1 kg zł



Ceny w hurcie za 100 kg
 - - - - - żywiec świński — porcs vifs
 ——— żywiec wołowy — boeufs vifs
 - - - - - mąka żytnia — farine de seigle
 żyto na giełdzie — seigle

Ceny w detalu za 1 kg
 - - - - - słonina świeża — lard frais
 ——— wołowina — viande de boeuf
 - - - - - mąka żytnia — farine de seigle
 chleb żytni — pain de seigle

I. Naturalny ruch ludności — Mouvement naturel de la population

1. Małżeństwa — Mariages

a) Według wieku — D'après l'âge

Wiek mężczyzn Age des hommes	Wiek kobiet — Age des femmes							Ogółem mężczyzn Total des hommes
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej et plus	
poniżej 20 au-dessous de	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	12	23	10	2	—	—	—	47
25—29	5	46	33	14	—	—	—	103
30—39	—	17	25	19	1	—	—	62
40—49	—	—	2	8	1	—	—	11
50—59	—	—	—	9	2	—	—	11
60 i wyżej	—	—	—	2	1	1	1	5
Ogółem kobiet — Total des femmes	17	86	75	54	5	1	1	239

W tem związków zamiejscowych —

b) Według stanu cywilnego D'après l'état civil

Stan cyw. mężczyzn Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiet Etat civil des femmes			Ogółem mężczyzn Total des hommes
	panny filles	wdowy veuves	rozwiędz. divorcées	
kawalero- wie célibataires	199	6	5	210
wdowcy veufs	17	3	1	21
rozwiędz. divorcés	7	—	1	8
Ogółem kobiet Total des femmes	223	9	7	239

W tem związków zamiejscowych —

c) Według wyznania — D'après le culte

Wyznanie mężczyzn Culte des hommes	Wyznanie kobiet Culte des femmes				Ogółem mężczyzn Total des hommes
	rz. kat. cath.- romain	ewang. évangé- lique	mojż. mosaïque	inne autre	
rz. katolickie — cath.-romain	229	3	—	—	232
ewangelickie — évangélique .	1	4	—	—	5
mojżeszowe — mosaïque . .	1	—	—	—	1
inne — autre	1	—	—	—	1
Ogółem kobiet — Total des femmes	232	7	—	—	239

W tem związków zamiejscowych: —.

d) Według narodowości — D'après la nationalité

Narodowość mężczyzn Nationalité des hommes	Narodowość kobiet Nationalité des femmes			Ogółem mężczyzn Total des hommes
	polska polonaise	niemiecka alle- mande	inna autre	
polska — polonaise	231	2	—	233
niemiecka — allemande	—	4	—	4
inna — autre	2	—	—	2
Ogółem kobiet — Total des femmes	233	6	—	239

W tem związków zamiejscowych: —.

2. Urodzenia — Naissances

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka Sexe des nouveau-nés	Urodzenia żywe Naissances vivantes					Urdz. martwe Mort-nés			Ogółem Total
	ślubne légitimes	nieślubne illégitimes	ogółem total	w tem dont		ślubne légitimes	nieślubne illégitimes	ogółem total	
				urodz. w zakładach naissances dans les maisons d'accouchement	urodz. wieloracze naissances multiples				
1. Miejskowe — Population domiciliée									
chłopców — garçons	182	22	204	65	4	6	—	6	210
dziewcząt — filles	175	21	196	66	8	1	1	2	198
Ogółem Total	357	43	400	131	12	7	1	8	408
2. Zamiejscowe — Population de passage									
chłopców — garçons	16	8	24	22	1	2	1	3	27
dziewcząt — filles	24	4	28	22	1	—	—	—	28
Ogółem Total	40	12	52	44	2	2	1	3	55
3. Wszystkie urodzenia — Toutes les naissances									
chłopców — garçons	198	30	228	87	5	8	1	9	237
dziewcząt — filles	199	25	224	88	9	1	1	2	226
Ogółem Total	397	55	452	175	14	9	2	11	463

Zgłoszeń spóźnionych: 22 z marca 1936 r., (w tem: 19 miejscowych, 3 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession de parents

Zawód ojca wzgl. matki Profession du père ou de la mère	miejscowe population domiciliée	zamiejscowe population de passage	Ogółem Total
A. Ślubni według zawodu ojca — Enfants légitimes selon la profession du père			
1 Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — Cammerçants, industriels, agriculteurs indépendants	18	10	28
2. Urzędnicy prywatni — Employés	65	5	70
3. Rzemieślnicy (czeladź) — Artisans	166	5	171
4. Robotnicy itp. — Ouvriers etc.	75	10	85
5. Zawody umysłowe wolne — Professions libérales	4	—	4
6. Urzędnicy publiczni — Fonctionnaires publics	26	10	36
7. Inne zawody — Autres professions	3	—	3
8. Bez i nieznanego zawodu — Sans profession et profession inconnue	—	—	—
Ogółem — Total	357	40	397
B. Nieślubni według zajęcia matki — Enfants illégitimes selon la profession de la mère			
1. Pracownice przemysłowe — Travailleuses d'industrie	20	2	22
2. Służące — Domestiques	10	7	17
3. Pracownice handlowe i biurowe — Travailleuses de commerce et de bureau	4	—	4
4. Zawody wolne — Professions libérales	—	—	—
5. Inne zawody — Autres professions	—	1	1
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — Sans profession et profession inconnue	9	2	11
Ogółem — Total	43	12	55

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia
według zajęcia matki
*Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon
la profession de la mère*

Zajęcie matki <i>Profession de la mère</i>	Miejsc. <i>Population domiciliée</i>	Zamiejsc. <i>Population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	2	—	2
2. Służące — <i>Domestiques</i>	3	—	3
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	1	—	1
4. Zawody wolne. — <i>Professions libérales</i> . . .	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	1	1	2
Ogółem — <i>Total</i>	7	1	8

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat
według stanu cywilnego
Décédés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni <i>célibataires</i>	małżonkowie <i>mariés et mariées</i>	owdowiali <i>veufs et veuves</i>	rozwiędzeni <i>divorcés et divorcées</i>	stanu nieznanego <i>état civil inconnu</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i> .	19	40	13	—	—	72
kobiety — <i>femmes</i> . .	28	35	33	—	—	96
Ogółem — <i>Total</i>	47	75	46	—	—	168
2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i> .	33	60	14	—	—	107
kobiety — <i>femmes</i> . .	34	39	35	—	—	108
Ogółem — <i>Total</i>	67	99	49	—	—	215

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

- Zmarło miejscowych: 203 Polaków, 5 Niemców
Décès parmi la population domiciliée Polonais, Allemands
2 innych i nieznanego narodowości — *autre nationalité et de nationalité inconnue.*
- Zmarło wogółem: 264 Polaków, 9 Niemców, 2 innych i nieznanego narodowości — *Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.*

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania
(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

*Décès avec répartition par âge, par profession et par culte
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)*

Wiek lat Age - ans	1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>											2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>														
	Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>							Ogółem — <i>Total</i>	Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>							Ogółem — <i>Total</i>		
	rz.-katol. <i>— cath.-romain</i>	ewang. <i>— évangélique</i>	moż. <i>— mosaïque</i>	inne i nieznanego <i>— autre et inconnu</i>	Samodzielni, przem. i rolnicy <i>Commerçants, industr. agricult. indépendants</i>	Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i t. p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzędnicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>		Bez zawodu i nieznanego zaw. — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	rz.-kat. <i>— cath.-romain</i>	ewang. <i>— évangélique</i>	moż. <i>— mosaïque</i>	inne i nieznanego <i>— autre et inconnu</i>	Samodzielni, przem. i rolnicy <i>Commerçants, industr. agricult. indépendants</i>	Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzędnicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>		Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznanego zaw. — <i>Sans profession et profession inconnue</i>
Do 5	35	1	1	—	1	6	8	18	—	2	1	1	37	51	1	1	—	1	7	9	27	—	6	1	2	53
6-10	2	—	1	—	—	1	2	—	—	—	—	—	3	3	—	1	—	—	1	2	1	—	—	—	—	4
11-15	2	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2	3	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	3
16-20	5	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	5	8	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	6	8
21-30	19	—	—	—	—	2	10	2	—	—	—	5	19	33	2	—	1	7	13	8	—	—	—	—	7	36
31-40	22	—	—	—	—	3	10	5	—	—	—	4	22	31	—	—	1	3	11	8	—	2	—	—	6	31
41-50	25	1	—	—	—	3	5	3	—	2	1	13	27	33	3	—	2	4	6	5	—	5	1	—	13	36
51-60	22	—	—	—	1	1	4	2	—	3	1	10	22	26	—	—	1	2	6	2	—	4	1	—	10	26
61-70	28	—	—	—	—	1	4	4	—	7	—	12	28	32	—	—	—	1	4	6	—	7	—	—	14	32
ponad 70 au dessus de ?	42	3	—	—	7	2	4	3	—	1	—	28	45	43	3	—	8	2	4	3	—	1	—	—	28	46
Ogółem <i>Total</i>	203	5	2	—	9	19	48	38	—	16	3	77	210	263	9	2	1	14	27	57	62	—	26	3	86	275

Przyrost naturalny ogólny 177, miejscowy 190. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,83; zgonów 0,96; małżeństw 1,09.

II. Zdrowotność — Santé publique

1. Przypływ w Szpitalu Miejskim i według wieku i choroby

Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie

Wiek	Szpital miejski	Choroby	Szpital miejski
0—1	24	Choroby wewnętrzne	24
2—5	14	Choroby płuc	23
6—10	13	Choroby infekcyjne	61
11—15	15	Reumatyzm	20
16—20	39	Choroby żołądka i jelit	20
21—30	161	Choroby sercowe	15
31—40	121	Otrucia	15
41—50	71	Uwład starczy	—
51—60	49	Choroby chirurgiczne i operacje	186
61—70	11	Choroby płciowe i syfilis	40
70—iw	2	Choroby skórne	26
?	—	Do obserwacji	25
		Choroby umysłowe	21
		Choroby nerwów	—
		Choroby dziecięce	44
Ogółem	520	Ogółem	520

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires

Zakłady Établissements	W początku miesiąca Au commencement du mois	Przypływ Inscriptions w miesiącu au cours de mois	Odpyły Radiations	+	—	W końcu miesiąca A la fin du mois	W odpł. jest zmarłych Nombre de décès parmi les personnes rajées
Przytuł. dla starc. Grobla 26 Asile pour les vieillards	308	21	21	—	308	9	
Szpital Miejski: Hôpital Municipal:*)							
I. St. chorób zewn. Chirurgie	112	186	187	— 1	111	8	
II. St. chorób wewn. Maladies internes	101	151	142	+ 9	110	20	
III. St. chorób wener. i skórnych Maladies vénériennes et affect. de la peau	100	78	83	— 5	95	3	
IV. St. dziecięca Maladies d'enfants	28	44	40	+ 4	32	8	
V. St. dla umysłowo chorych Maladies mentales	18	21	22	— 1	17	—	
VI. St. płucno-chorych Maladies de l'appareil respiratoire	53	40	28	+12	65	16	
Razem — Ensemble	412	520	502	+18	430	55	
Ubezpieczalnia Społeczna: Szpital chorób wewn.	79	106	91	+15	94	7	
Szpital Diakonisek	97	233	209	+24	121	6	
" żydowski	—	—	—	—	—	—	
" SS. Miłosierdzia	170	238	235	+ 3	173	7	
Zakład św. Józefa	94	102	121	—19	75	11	
Sanatorium SS. Elżbietanek	82	84	99	—15	67	9	

*) z dniem 1. IV. 36 zniesiono Lecznice Miejską a pacjentów doliczono do oddziałów Szpitala Miejskiego.

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.
Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcji dokonano w zakładzie —
Désinfections effectuées dans l'établissement
poza zakładem . . . 94 razem 94
hors de l'établissement ensemble

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:
Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

	fois razy
Żarnice — Rougeole	—
Płonica — Scarlatine	24
Ospa — Variole	—
Błonica i dławiec — Diphtérie	21
Zakażenie połogowe — Septicémie puerpérale	—
Dur brzuszny — Fièvre typhoïde	—
Dur inny — " autre que typhoïde	1
Gruźlica — Tuberculose	47
Czerwonka — Dysenterie	—
Inne choroby — Autres maladies	—
Robactwo — Phtiriase	1
Świerzb — Gale	—
Dezynfekcji rzeczy — Désinfection des choses	—

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.
Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby Nature de maladie	I. Stare Miasto I. brzeżu P. Warty	II. Stare Miasto po pr. brzeżu Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzielnice nowe	Ogółem Total
Błonica i dławiec Diphtérie	4	2	4	—	3	1	5 ¹⁾	19
Płonica Scarlatine	4	—	1	2	1	1	7 ²⁾	16
Żarnice Rougeole	3	—	4	1	2	—	5 ³⁾	15
Dur brzuszny Fièvre typ- hoïde	1	—	—	1	—	—	1 ³⁾	3
Dur plamisty Typhus exan- thématique	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie połogowe Septicémie puerpérale	—	—	—	—	—	—	—	—
Jąglica Trachome	1	—	—	—	—	—	1 ⁵⁾	2
Gruźlica płuc Tuberculose pulmonaire	23	2	5	4	14	5	5 ⁶⁾	58
Czerwonka Dysenterie	—	—	—	—	—	—	—	—
Koklusz Coqueluche	4	2	—	4	4	—	4 ⁴⁾	18
Inne choroby Autres mala- dies	3	—	—	2	—	2	—	7
Ogółem Total	43	6	14	14	24	9	28	138

1) 1 Rataje, 3 Winiary, 1 Dębiec.

2) 1 Starołęka Mała, 1 Winiary, 5 Dębiec.

3) Winiary.

4) 2 Starołęka Mała, 2 Winiary.

5) Winiary.

6) 1 Starołęka Mała, 2 Winiary, 2 Dębiec.

7) 1 Winiary 4 Dębiec.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe — *Immeubles: logements*Budownictwo — *Industrie du bâtiment*1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>			Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstructions</i>	Ogółem budowli <i>Total des construc- tions</i>	Liczba — <i>Nombre de</i>			Kubatura m ³ <i>Espace bâtie m³</i>
mieszkalne à l'habi- tation	inne <i>autres</i>	razem <i>total</i>			mieszkań logements	ubikacyj <i>pièces destinées</i> mieszkalnych à l'habit. innych <i>autres</i>		
16	6	22	4	26	70	238	42	39 285

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>	Przybyło nowych <i>Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux</i>					Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstructions</i>	Rozbiórki <i>Démolitions</i>	Ogółem budowli <i>Total des constructions</i>	Przybyło wzgl. ubyło <i>accroissement resp. décroissement</i>	
	budynków głównych dla celów <i>bâtiments principaux destinées</i>		oficyn dla celów <i>annexes distinées</i>		innych budynków <i>autres bâtiments</i>				mieszkań logements	ubikacyj mieszka- niowych <i>pièces desti- née à l'abit.</i>
	mieszka- niowych à l'habi- tation	innych <i>autres</i>	mieszka- niowych à l'habi- tation	innych <i>autres</i>						
32	23	1	5	1	2	4	—	36	+ 95 — 1	+ 330 — 4

3. Budowa mieszkań — *Constructions d'habitations*

	Mieszkanie o — <i>Logements à</i>							Lokale handlowe i przemysłowe <i>Locaux industriels et commerciaux</i>
	1 izbie <i>1 pièce</i>	2	3 4		5	6 i w. <i>et plus</i>	ogółem <i>total</i>	
	pokojach — <i>pièces</i>							
Powstało — <i>Augmentation</i>	—	27	29	21	7	11	95	7
Ubyło — <i>Reduction</i>	—	—	—	1	—	—	1	—
Różnica + — <i>Différence</i>	—	+ 27	+ 29	+ 20	+ 7	+ 11	+ 94	+ 7

4. Nowe budynki według ilości mieszkań i izb — *Bâtiments nouveaux d'après le nombre des logements et des pièces*

Budynki — <i>Batiments</i>		Mieszkania o ilości izb — <i>Logements d'après le nombre des pièces</i>																	
Ilość nombre	o mieszkaniu: <i>comprenant des logements</i>	razem <i>ensemble</i>																	
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
4	1	4	—	1	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
9	2	18	—	2	5	9	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	3	6	—	1	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	4	36	—	21	14	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	5	5	—	—	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	7	14	—	—	4	6	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	10 i w.	11	—	2	1	—	—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28		94	—	27	29	21	6	9	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—

5. Zmiany własności — *Mutations de la propriété immobilière*Ilość kontraktów — *Nombre des contracts* 45Nabywcy — *Acquéreurs*z Poznania de *Poznań* 39z województw zachodnich — *de départements de l'ouest* 4z reszty Polski — *des autres provinces polon.* 2inni — *autres* —

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk polskich . . . 43

z rąk niemieckich . . . 1

z rąk żydowskich . . . 1

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 169

Udzielono pozwoleń na budowę 123

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Épargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych <i>Dépôts d'épargne en zlotys courants</i>		Wkłady oszczędnościowe w zł w zlocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe <i>Dépôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis colcués en zlotys courants</i>	
	Ilość deponentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>	Ilość deponentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montants des dépôts</i>
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca <i>Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois</i>	37 501	25 751 031,51	1 605	5 086 622,30
Przychód — <i>Recette</i>	542	1 750 050,74	40	127 568,67
Razem — <i>Ensemble</i>	38 043	27 501 082,25	1 645	5 214 190,97
Rozchód — <i>Dépense</i>	399	2 021 392,26	16	176 061,41
Stan w końcu miesiąca — <i>Situation à la fin du mois</i>	37 644	25 479 689,99	1 629	5 038 129,56

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Épargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych <i>Nombre des comptes de chèques</i>	Wpłaty na konta czekowe <i>Versements sur les comptes de chèques</i>		Wyплаты z kont czekowych <i>Paiements de comptes</i>		Obrót — <i>Mouvement</i>		
	ilość <i>nombre</i>	złotych	ilość <i>nombre</i>	złotych	gotówkowy zł <i>au comptant</i>	bezgotówkowy zł <i>par virement</i>	w ogólności zł <i>total</i>
8 139	371 654	97 746 187,06	97 941	97 936 165,59	58 460 984,82	137 221 367,83	195 682 352,65

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót <i>Total des transactions</i>	Z ogólnego obrotu przypada na — <i>Du total des transactions nombre de celles relatives:</i>			
		akcje — <i>actions</i>	papiery procentowe — <i>valeurs à revenu fixe</i>		
			razem — <i>ensemble</i>	w tem — <i>dont</i>	
Ilość transakcyj — <i>Nombre des transactions</i>	341	28	313	120	193
Wartość obrotów w zł — <i>Valeur des transactions en zł</i>	509 919,02	7 833,00	502 086,02	76 316,32	425 769,70

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót <i>Total des transactions</i>	Z ogólnego obrotu przypada na — <i>Du total des transactions nombre de celles relatives:</i>								
		żyto <i>au seigle</i>	pszenicę <i>au froment</i>	jęczmień <i>à l'orge</i>	owies <i>à l'avoine</i>	mąki <i>aux farines</i>	otręby <i>au son</i>	groch <i>au pois</i>	makuchy <i>au marc de pavot</i>	ziemiaki <i>aux pommes de terre</i>
a)	3 563	609	441	222	84	778	683	40	123	83
b)	48 545,04	11 752,65	7 777,5	3 214,04	1 037,00	6 747,09	11 065,90	403,1	1 309,36	3 624,4
c)	7 949 452,71	1 771 222,75	1 675 848,00	518 251,95	157 172,00	1 494 097,30	1 339 104,75	94 328,60	228 426,95	156 338,00

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*b) Ilość tonn — *Nombre des tonnes*c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

	Waga lub miara <i>Poids ou mesure</i>	Marzec 1936 zł	Kwiecień 1936				
			1 tydzień <i>1 semaine</i> zł	2 tydzień <i>2 semaine</i> zł	3 tydzień <i>3 semaine</i> zł	4 tydzień <i>4 semaine</i> zł	5 tydzień <i>5 semaine</i> zł
1. Chleb żytni — <i>Pain de seigle 65%</i>	1 kg	0,25	0,25	0,26	0,26	0,26	0,26
2. Chleb pszenny — <i>Pain de froment 65%</i>	„	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
3. Mąka pszenna — <i>Farine de froment 65%</i>	„	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
4. Mąka żytnia — <i>Farine de seigle 65%</i>	„	0,24	0,24	0,26	0,26	0,26	0,26
5. Kasza jęczmienna — <i>Gruau d'orge . . .</i>	„	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
6. Groch polny — <i>Pois</i>	„	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — <i>Haricots</i>	„	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
8. Cukier — <i>Sucre</i>	„	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko niezbiernane — <i>Lait non écrémé</i>	1 litr	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
10. Jaja — <i>Oeufs</i>	1 szt.	0,08	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06
11. Ser biały — <i>Fromage blanc</i>	1 kg	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
12. Mięso wołowe z k. — <i>Viande de boeuf</i>	„	1,30	1,30	1,30	1,40	1,60	1,60
13. Cielęcina z k. — <i>Viande de veau . .</i>	„	1,30	1,30	1,30	1,30	1,60	1,60
14. Wieprzowina od brz. — <i>Viande de porc.</i>	„	1,20	1,20	1,20	1,40	1,30	1,40
15. Ślonina świeża — <i>Lard frais</i>	„	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	1,60
16. Olej rzepakowy — <i>Huile de colza . .</i>	1 litr	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70
17. Masło niesolone — <i>Beurre frais 1 gat.</i>	1 kg	3,30	3,20	3,20	3,20	3,20	3,20
18. Smalec wieprzowy — <i>Saindoux</i>	„	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,20
19. Ziemniaki — <i>Pommes de terre</i>	„	0,08	0,08	0,08	0,08	0,08	0,08
20. Sól biała — <i>Sel blanc</i>	„	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — <i>Choucroute . .</i>	„	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
22. Marchew — <i>Carottes</i>	„	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
23. Kawa palona naturalna — <i>Café torréfié*)</i>	„	5,60	5,60	5,60	5,60	5,60	5,60
24. Kawa zbożowa w paczk. — <i>Café de blé</i>	„	0,28	0,28	0,28	0,28	0,28	0,28
25. Węgiel kamienny — <i>Charbon Houille .</i>	50 kg	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
26. Nafta — <i>Pétrole</i>	1 litr	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — <i>Savon ordinaire .</i>	1 kg	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70
28. Gaz — <i>Gaz**)</i>	1 cbm.	0,27	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — <i>Electricité***)</i>	1 kwg	0,54	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — <i>Tramway . .</i>	—	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — <i>Journal</i>	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — <i>Coupe des cheveux</i>	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — <i>Billet de théâtre et de cinéma</i>	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — <i>Bois fendu</i>	1 mtrp.	17,00	17,00	17,00	17,00	17,00	17,00
35. Cebula — <i>Oignons</i>	1 kg	0,30	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
36. Karpie — <i>Carpes</i>	„	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.

**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.

***) Plus 10% podatku państwowego.

2. Ceny hurtowe — Prix de gros

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg przy zwierzętach wagi żywej).

(Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenica — Froment	23.00 zł*)
Żyto — Seigle	16.25 „)
Jęczmień — Orge	15.25 „)
Owies — Avoine	15.25 „)
Groch Victoria — Pois Victoria	25.00 „)
Siemię lniane — Linette	46.00 „)
Seradela — Serradelle	27.00 „)
Siano zwykłe luźne — Foin lâche	6.25 „)
Siano nadnoteckie pras. — Foin comprimé	8.00 „)
Świnie — Porcs	70.00—92.00 zł
Woły — Boeufs	42.00—62.00 „
Cielęta — Veaux	54.00—90.00 „
Owce — Brebis	48.00—66.00 „

*) Ceny giełdowe orientacyjne.

3. Wskaźniki drożyzniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Placy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1936 III.	1936 IV.	III. — IV.
1. Koszty wyżywienia Coût d'alimentation					
a) schemat Komisji Placy schéma de la Commission des salaires	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	35.51	23.62	23.85	+0.23
b) schemat Gł. Urz. St. schéma de l'Office Central de Statistique	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	3.65	(2.13)	2.20	+0.07)
c) schemat Calwera	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	52.14	28.18	29.05	+0.87
d) schemat Calwera	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	100	54	56	+3.08%
2. Koszty potrzeb innych Coût d'autres nécessités					
a) schemat Kom. Placy schéma de la Commission des salaires	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	21.16	17.54	17.44	—0.10
b) schemat Gł. Urz. St. schéma de l'Office Central de Statistique	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	3.03	(2.98)	2.96	—0.02)
w tem: mieszkanie, opał, etc. dont: loyer, chauffage etc. potrzeby kulturalne, . . . besoins culturels	zł — zł	1.93	(1.66)	1.66	—)
odzież — étoffes, pour vêtements et chaussures	zł — zł	0.53	(0.50)	0.50	—)
odzież — étoffes, pour vêtements et chaussures	zł — zł	0.57	(0.82)	0.80	—0.02)
3. Koszty utrzym. ogółem Total du coût de la vie	(1 + 2)				
a) schemat Kom. Placy schéma de la Commission des salaires	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	54.69	41.16	41.29	+0.16
b) schemat Gł. Urz. St. schéma de l'Office Central de Statistique	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	6.68	(5.11)	5.16	+0.05)
4. Żyto (25 w mies.)	100 kg zł 100 kg zł wskaźnik indice	32.60	13.90	16.25	+2.35
Seigle	100 kg zł 100 kg zł wskaźnik indice	100	41	50	+16.90%
5. Płaca robotnika niewy- kwalifikowanego — Salaire d'un ouvrier non qualifié	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	38.80	37.26	37.26	—
	100 zł 100 zł wskaźnik indice	100	96	96	—

Cyfry w nawiasach — obliczenia własne.

VII. Apropowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Rzeźnia Miejska i Targowisko
Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

1. Spęd i ubój — Introduction et abatage

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	koni chevaux	Ogółem Total
Spędzono ¹⁾	210	473	1304	10441	4191	502	—	506	—	17627
Ubito ²⁾	135	380	526	9374	4521	1395	26	79	152	16588

1) Nombre des pièces introduites.

2) Nombre des pièces abattues.

2. Targowisko — Marché aux bestiaux Municipal

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total
Nadeszło — Arrivé									
koleją żelazną - par le chemin de fer	164	115	248	4097	701	138	—	—	5463
drogą kołową - par les routes	46	358	1056	6344	3490	364	—	506	12164
Wysłano — Expédié									
koleją żelazną - par le chemin de fer	72	76	704	343	—	180	—	—	1375
drogą kołową - par les routes	23	37	128	1218	66	30	—	427	1929
do rzeźni - à l'abat- toir	115	360	472	8880	4125	292	—	79	14323

3. Ruch na torze łącznikowym
Mouvement sur la voie d'embranchement

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	koni chevaux	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total	W wozach o 1 — 2 piętrach En wagons 1 — 2 étage
Nadeszło Arrivé	171	119	253	4200	837	768	—	—	—	6348	73 58

Nadeszło 16 wagonów z węglami.

Wysłano 7 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

4. Przeszło przez wagę — poids

	szt.	kg
Stadników — taureaux	349	152 432
Wołów — boeufs	257	131 012
Krów — vaches	349	167 803
Jałówek — génisses	336	123 304
Cieląt — veaux	3 941	167 664
Owiec — brebis	1 656	66 682
Świń — porcs	9 767	1 045 748

VIII. Varia — Varia

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet Station à Poznań — l'Université	Maxim.		Minim.		Średnica miesięczna		
	dnia le	stan état	dnia le	stan état	IV. 1936	norm. norm.	Odchy- lenie Edart
1. Temperatura powie- trza (Celsiusza) — Températures . . .	17	18,9 ^o	6	-4,7 ^o	6,8 ^o	7,2 ^o	-0,4 ^o
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad po- ziomem morsk. — Pression barométri- que (mm) 89 m au- dessus du niveau de la mer	28	760,6	17	734,9	750,1	753,6	-3,5
3. Prężność pary (mm) Tension de la va- pem d'eau (mm) .	17	9,5	5	2,1	5,7	5,7	0
Wilgotn. względna % Humidité relative %	—	—	5	31	74	73	+1
4. Zachmurzenie (0—10) Nébulosité (0—10)	—	—	—	—	6,1	6,1	0
5. Opady (mm). — Pré- cipitations atmosphé- riques (mm) . . .	12	10,4	—	—	suma 43,8	36	+7,8
6. Czas trwania usł- neczniienia (godziny) Nombre a'heures d'insolation	—	—	—	—	suma 175,6	171,0	-4,6

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza :
8	6	19	1	8	16	17	13	2 razy

2. Wodostan Warty
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz (Echelle fluviale) 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : 70;	2. : 66;	3. : 62;	4. : 58;	5. : 57;
6. : 57;	7. : 54;	8. : 54;	9. : 52;	10. : 50;
11. : 47;	12. : 44;	13. : 42;	14. : 39;	15. : 42;
16. : 46;	17. : 50;	18. : 50;	19. : 50;	20. : 48;
21. : 44;	22. : 44;	23. : 40;	24. : 40;	25. : 38;
26. : 40;	27. : 45;	28. : 52;	29. : 62;	30. : 74;

Średnia: 51.

3. Ruch przejezdnych — Mouvement des voyageurs

Ilość zgłoszonych przejezdnych — Nombre de voyageurs déclarés:	
w hotelach, pensjonatach, oraz domach zajezdnych — aux hôtels, pensionnats, etc.	3 849
w tem z zagranicy — dont de l'étranger	1 369

4. Aresztowania — Personnes arrêtées.

	Mężczyzn Hommes	Kobiet Femmes	Ogółem Total
Stan w początku miesiąca — Situation au commencement du mois	14	6	20
Przyływ w miesiącu — Inscriptions au cours du mois	597	174	771
Razem — Ensemble	611	180	791
Odływ — Radiations	560	175	735
Stan w końcu miesiąca — Situation à la fin du mois	51	5	56
W odplywie jest zmarłych — Nombre des décédés parmi les per- sonnes rayées	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

	I. Stare Miasto pol. brz. Warty	II. Stare Miasto p. pr. brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Solacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem En- semble
Pożarów Incendies								
wielkich grands	1	—	—	—	—	—	—	1
średnich moyens	—	—	—	—	—	—	—	—
małych petits	1	—	1	1	—	—	—	3
razem ensemble	2	—	1	1	—	—	—	4
Pomoc dor. Secours médiat	19	4	1	—	4	—	2 ¹⁾	30
Alarmów ogółem — Total des alarmes								34

¹⁾ 1 Naramowice dom., 1 Starołąka Mała.

6. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami
Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku miesiąca Situation au commencement du mois	Przyływ Inscriptions	Odływ Radiations	+	Stan w końcu miesiąca Situation à la fin du mois	W odplywie jest zmar- łych — Nombre des décé- dés parmi les personnes rayées
1. Ubodzy w opiece ob- wodowej — Pauvres se- cours	3688	111	64	+47	3735	13
2. Dzieci w miejskiej opie- ce — Enfants en tutelle municipale						
a) w 1-ym roku życia au-dessous d'un an	248	43	45	-2	246	1
b) od 1—2 roku życia de 1—2 ans	249	37	42	-5	244	—

Noclegów udzielono w Schronisku dla bezdomnych na Zawa-
dach osobom 7883, w tem 5046 mężczyzn, 1620 kobiet, 1217 dzieci.